



Operator's Manual Supplement

Greenhouse Gas Compliance Requirements - 2021 Emissions

Supplément Au Manuel Du Conducteur

Exigences de Conformité en Matière de Gaz à Effet de Serre - 2021 Émissions

Suplemento Del Manual Del Operador

Requisitos de Cumplimiento Sobre Gases de Efecto Invernadero - 2021 Emisiones

English
Française
Español

Operator Manual Supplement
PACCAR Greenhouse Gas Compliance Requirements

Safety

1

Greenhouse Gas Certified Configuration

2

Vehicle Emissions Limited Express Warranty

3

© 2021 PACCAR Inc. - All Rights Reserved

This manual illustrates and describes the operation of features or equipment which may be either standard or optional on this vehicle. This manual may also include a description of features and equipment which are no longer available or were not ordered on this vehicle. Please disregard any illustrations or descriptions relating to features or equipment which are not on this vehicle. PACCAR reserves the right to discontinue, change specifications, or change the design of its vehicles at any time without notice and without incurring any obligation. The information contained in this manual is proprietary to PACCAR. Reproduction, in whole or in part, by any means is strictly prohibited without prior written authorization from PACCAR Inc.

Chapter 1 | SAFETY

Foreword.....	5
Using this Manual.....	5
Safety Alerts.....	6
Illustrations.....	6
General Safety Instructions.....	7

Foreword

This supplement contains new or revised information designed to replace the similarly or identically titled topics found in the operator's manual. Read and follow all safety instructions. Keep this manual with the equipment along with the OEM manuals. If the equipment is traded or sold, give the manual to the new owner. The information, specifications, and recommended maintenance guidelines in this manual are based on information in effect at the time of printing. PACCAR reserves the right to make changes at any time without obligation. If you find differences between your instruments and the information in this manual, contact an authorized PACCAR dealer. When replacement parts are needed, we recommend using only genuine parts from PACCAR.

Using this Manual

Please take the time to get acquainted with your vehicle by reading this Operator's Manual. We recommend that you read and

understand this manual from beginning to end before you operate this equipment. This manual contains useful information for the safe and efficient operation of this equipment. It also provides service information, with an outline for performing safety checks and basic preventive maintenance inspections. We have tried to present the information you'll need to learn about functions, controls, and operation—and to present it as clearly as possible. We hope you'll find this manual easy to use. There will be times when you need to take this manual out of the glovebox. When you do, please be sure to return it when you are finished using it.



NOTE

After you've read this manual, it should be stored in the cab for convenient reference and remain with this truck when sold.

Your vehicle may not have all the features or options mentioned in this manual. Therefore, you should pay careful attention to the instructions that pertain to just your vehicle. In addition, if your vehicle is equipped with special equipment or options

not discussed in this manual, consult your dealer or the manufacturer of the equipment.

There are several tools built into this manual to help you find what you need quickly and easily; first is the Quick Table of Contents. Located at the front of the manual, this table lists the main subjects covered and gives section numbers where you can find these subjects. Use the Quick Table of Contents to find information on a large subject and then use the detailed table of contents found on the first page of each chapter. Cross-referenced citations also help you get the information you need. If some other part of the manual contains further information on the subject you are reading about, we'll indicate that in a cross-reference like this: (See [Safety Alerts](#) on page 6).

Finally, you'll find a helpful Subject Index. It's in the back of the manual and alphabetically lists the subjects covered. All information contained in this manual is based on the latest production information available at the time of publication. PACCAR reserves the right to make changes at any time without notice.

Safety Alerts

Read and follow all of the safety alerts contained in this manual. They are there for your protection and information. These alerts can help you avoid injury to yourself, your passengers, and help prevent costly damage to the vehicle. Safety alerts are highlighted by safety alert symbols and signal words such as “WARNING,” “CAUTION,” or “NOTE.” DO NOT ignore any of these alerts.

Warnings



The safety message following this symbol and signal word provides a warning against operating procedures which could cause death or injury. They could also cause equipment or property damage. The alert will identify the hazard, how to avoid it, and the probable consequence of not avoiding the hazard.

Example:



WARNING

Hot engine oil can be dangerous. You could be burned. Let the engine oil cool down before changing it. Failure to comply may result in death, personal injury, equipment or property damage.

Cautions



The safety message following this symbol and signal word provides a caution against operating procedures which could cause equipment or property damage. The alert will identify the hazard, how to avoid it, and the probable consequence of not avoiding the hazard.

Example:



CAUTION

Continuing to operate your vehicle with insufficient oil pressure will cause serious engine damage. Failure to comply

may result in equipment or property damage.

Notes



The message following this symbol and signal word provides important information that is not safety related but should be followed. The alert will highlight things that may not be obvious and is useful to your efficient operation of the vehicle.

Example:



NOTE


Pumping the accelerator will not assist in starting the engine.

Illustrations

Some of the illustrations throughout this manual are generic and will not look exactly like the engine or parts used in your application. The illustrations can

contain symbols to indicate an action required and/or an acceptable or unacceptable condition. The illustrations are intended to show repair or replacement procedures. The procedure will be the same for all applications, although the illustrations may differ.

General Safety Instructions

 WARNING
Improper practices, carelessness, or ignoring any warnings may cause property damage, personal injury, or death.

Before performing any repair, read and understand all of the safety precautions and warnings. The following is a list of general safety precautions that must be followed to provide personal safety. Failure to follow these instructions may cause death or injury. Special safety precautions are included in the procedures when they apply.

Chapter 2 | GREENHOUSE GAS CERTIFIED CONFIGURATION

This vehicle includes Greenhouse Gas (GHG) regulated parameters and technologies. A Vehicle Emission Control Information label is located on the driver's door with codes that partially identify the vehicle's GHG certified configuration. In addition to the Vehicle Emission Control Information label, other technologies that reduce GHG emissions and regulated parameters included in the vehicle's GHG certified configuration are described in this section.



NOTE

Modifying a vehicle's certified configuration without good engineering judgment or PACCAR's approval may be a violation of the Clean Air Act and subject to fines and penalties. Please contact the vehicle manufacturer for further information about this vehicle's certified configuration.

Vehicle Emission Control Information Label Descriptions

Label Identifiers	Label Identifier Descriptions
Family Name	Describes the vehicle's certified manufacturer, regulatory category, and regulatory subcategory
Emission Controls	Describes regulated emission control devices installed on the vehicle
Compliance Statement	Describes the vehicle's compliance standards

Regulatory Subcategory	Describes the vehicle's certified regulatory subcategory
------------------------	--

Emission Controls	Emission Control Descriptions
ARF	Aerodynamic roof fairing
ARFR	Adjustable height aerodynamic roof fairing
ATS	Aerodynamic side skit and/or fuel tank fairing
AFF	Aerodynamic front fairing
AREF	Aerodynamic rear fairing

TGR	Gap reducing fairing
LRRR	Low rolling resistance tires (all)
LRRD	Low rolling resistance tires (drive)
LRRS	Low rolling resistance tires (steer)
VSL	Vehicle speed limiter
VSLS	Soft-top vehicle speed limiter
VSLE	Expiring vehicle speed limiter
VSLD	Vehicle speed limiter with both soft-top and expiration
IRT	Engine shutoff system
IRT5	Engine shutoff after 5 minutes or less of idling

IRTE	Expiring engine shutoff
ADVH	Vehicle includes advanced hybrid technology components
ADVO	Vehicle includes other advanced-technology components
INV	Vehicle includes innovative (off-cycle) technology
ATI	Automatic tire inflation system
TPMS	Tire pressure monitoring system

GHG Regulated Technology Not On the Emission Control Information Label

Technology	Compliance Requirements
------------	-------------------------

Wheel-Related Weight Reduction	Wheel-related weight reduction benefits may be included in this vehicles certified configuration. Changing aluminum wheels to a steel wheels may be a violation of the Clean Air Act and subject to fines and penalties.
Nonwheel-Related Weight Reduction	Nonwheel-related weight reduction benefits may be included in this vehicles certified configuration. Changing aluminum material to steel material may be a violation of the Clean Air Act and subject to fines and penalties.

Other Technologies This vehicle may be equipped with factory installed automatic engine shutdown (AES), neutral idle, start-stop systems, intelligent controls (Predictive Cruise Control and Neutral Coast), or extended idle reduction systems (Engine Idle Shutdown Timer, Engine Auto Start, Sleeper APUs, Fuel-Fire Sleeper Heater System). Disabling or modifying any GHG regulated technology may be a violation of the Clean Air Act and subject to fines and penalties.


GHG Regulated Powertrain Parameters Not On the Emission Control Information Label

Powertrain Components	Regulated Parameters
Engine	Engine idle speed, torque, horsepower, and governed RPM
Transmission	Lock up gear, number of gears, and torque converter
Axle	Configuration and drive axle ratio

GHG Regulated Aerodynamic Performance

The vehicle needs to stay in as-built aerodynamic performance unless good engineering judgment shows that the modification will improve safety or will not increase greenhouse gases.

GHG Regulated Certified Tires

	NOTE
<p>The tires installed on this vehicle at the factory as original equipment are certified for Greenhouse Gas and Fuel Efficiency regulations. Replacement tires must be of an equal or larger loaded drive tire size and an equal or lower rolling resistance level (TRRL or Crr). Consult with your tire supplier(s) for appropriate replacement tires.</p>	

In order to limit the rolling resistance of the tires and optimize fuel economy, the maintenance procedures specified by the tire manufacturer must be followed. Please see Vehicle Emissions Limited Express Warranty for warranty on greenhouse gas certified tires.

GHG Regulated Air Conditioning Leakage Standards

Loss of refrigerant from the air conditioning systems may not exceed a total leakage rate of 11.0 grams per year or a percent leakage rate of 1.50 percent per year, whichever is greater. This vehicle was built to meet this air conditioning leakage

standards. Any modification of the air conditioning system must comply with leakage rates defined in SAE J2727.

**NOTE**

Modifying a vehicle's certified configuration without good engineering judgment or PACCAR's approval may be a violation of the Clean Air Act and subject to fines and penalties. Please contact the vehicle manufacturer for further information about this vehicle's certified configuration.

Chapter 3 | VEHICLE EMISSIONS LIMITED EXPRESS WARRANTY

3

Original Equipment Tires

PACCAR Inc. warrants the tires installed as original equipment on this vehicle only against defects in materials and workmanship which cause the vehicle to fail to comply with applicable U.S. and Canadian greenhouse gas emission limits ("Warrantable Emissions Failures"). This vehicle emissions limited express warranty relating to original equipment tires is valid for two (2) years or 24,000 miles (38,000 km), whichever occurs first. YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AGAINST PACCAR Inc. IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF ORIGINAL EQUIPMENT TIRES, SUBJECT TO PACCAR'S TIME AND MILEAGE LIMITATIONS LISTED ABOVE. This Vehicle Emissions Limited Express Warranty relating to original equipment tires begins on the date of delivery of the vehicle to the first purchaser or lessee and accrued time and mileage is calculated when the vehicle is brought in for

correction of the Warrantable Emissions Failures relating to the original equipment tires. PACCAR MAKES NO OTHER VEHICLE EMISSIONS WARRANTIES RELATING TO THE ORIGINAL EQUIPMENT TIRES, EXPRESS OR IMPLIED. WHERE PERMITTED BY LAW, PACCAR EXPRESSLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE RELATING TO VEHICLE EMISSIONS. PACCAR AND THE SELLING DEALER SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO: LOSS OF INCOME OR LOST PROFITS; VEHICLE DOWNTIME; COMMUNICATION EXPENSES; LODGING AND/OR MEAL EXPENSES; FINES; APPLICABLE TAXES OR BUSINESS COSTS OR LOSSES; ATTORNEY'S FEES; AND ANY LIABILITY YOU MAY HAVE IN RESPECT TO ANY OTHER PERSON OR ENTITY RELATING

TO WARRANTABLE EMISSIONS FAILURES. This Vehicle Emissions Limited Express Warranty relating to original equipment tires is limited to emissions compliance only. The tires are separately warranted by their manufacturer for defects in materials and workmanship other than those which cause non-compliance with U.S. and Canadian GHG regulations, subject to limitations and conditions contained within the tire manufacturer's warranty agreement. You are responsible for the safe operation and maintenance of the vehicle and its tires. PACCAR does not warrant wear and tear of the tires.

Greenhouse Gas (GHG) Components Other Than Tires

This GHG vehicle Warranty applies to the vehicle (hereafter, vehicle) certified with the US Environmental Protection Agency.

Your Warranty Rights and Obligations

This vehicle is warranted for components that directly impact the manufacturers GHG certification with the US Environmental Protection Agency. PACCAR must warrant these components for the periods of time listed below provided there has been no abuse, neglect or improper maintenance of the vehicle. If a GHG-related part on your vehicle is found to have a defect in material or assembly, the part will be repaired or replaced by PACCAR.

Manufacturer's Warranty Coverage

This warranty coverage is provided for five years or 100,000 miles (160,000 km), whichever occurs first, from the date of delivery of the vehicle to the first purchaser or first lessee. Where a Warrantable Condition exists, PACCAR will diagnose and repair the vehicle, parts and labor included, at no cost to the first purchaser or first lessee and each subsequent purchaser or lessee. This warranty does not override any extended warranty purchased to cover specific vehicle components.

Owner's Warranty Responsibilities

The vehicle owner is responsible for performing required maintenance that is listed in your engine and vehicle Operator's Manuals. The owner is responsible for presenting the vehicle to a service location as soon as a problem exists. Any warranty repairs should be completed in a reasonable amount of time. Retain all receipts covering maintenance on this equipment. PACCAR cannot deny warranty solely for the lack of receipts or for the failure to ensure the performance of all scheduled maintenance. PACCAR may deny warranty coverage if a vehicle component has failed due to abuse, neglect, improper maintenance, unapproved modifications (both physical components and computer programming) or using non-Original Equipment replacement parts. If there are any questions regarding these warranty rights and responsibilities, please contact the vehicle OEM manufacturer at the customer center telephone number provided with the vehicle operating instructions. Prior to the expiration of the applicable warranty, Owner must give notice of any warranted failure to an authorized PACCAR dealer and deliver the vehicle to such facility for repair. Owner is responsible for incidental

costs such as: communication expenses, meals, lodging incurred by Owner or employees of Owner as a result of a Warrantable Condition. Owner is responsible for downtime expenses, cargo damage, fines, all applicable taxes, all business costs, and other losses resulting from a Warrantable Condition. Owner is responsible for maintaining all emissions related engine and vehicle computer program settings in accordance with manufacturer specifications. This responsibility includes GHG specific settings that may not be altered before the GHG-related expiration mileage has been reached for each system. Owner is responsible for maintaining all physical parts related to GHG-regulations in the as-built configuration and in proper working order for the full regulatory useful life of 435,000 miles (700,000 km) or 10 years for Class 8 vehicles, 185,000 miles (300,000 km) or 10 years for Class 5-7.

Replacement Parts

PACCAR recommends that any service parts used for maintenance, repair or replacement of GHG components be new or genuine approved rebuilt parts and assemblies. The use of non-genuine engine or vehicle replacement parts that

are not equivalent to the PACCAR engine or OEM vehicle manufacturer's original part specification as built from the factory may impair the engine and vehicle emissions control system from working or functioning effectively, and may jeopardize your GHG warranty coverage. In addition, genuine vehicle or engine parts must be replaced with the same material and function as the part assembled on the vehicle from the factory. The owner may elect to have maintenance, replacement or repair of the emission control parts performed by a facility other than an authorized PACCAR dealer and may elect to use parts other than new or genuine approved rebuilt parts and assemblies for such maintenance, replacement or repair; however, the cost of such service or parts and subsequent failures resulting from such service or parts may not be fully warranted if the manufacturer determines that the replacement part is not of similar material and function as the OEM part assembled to the vehicle at the factory.

PACCAR Responsibilities

The warranty coverage begins when the vehicle is delivered to the first purchaser or first lessee. Repairs and service performed by any authorized PACCAR dealer using

new or genuine approved rebuilt parts and assemblies will utilize replacement parts that are selected and installed to support the GHG compliance certification. PACCAR will repair parts found by PACCAR to be defective without charge for parts or labor (including diagnosis which results in determination that there has been a failure of a warranted part).

Warranty Limitations

Sole and exclusive remedy against PACCAR and the Selling Dealer arising from the purchase and use of this vehicle is limited to the repair or replacement of "warrantable failures", for replacement parts that are similar in material and function to OEM specifications and subject to PACCAR's time, mileage, and hour limitations of the greenhouse gas warranty. The maximum time, mileage and hour limitations of the warranty begin with the Date of Delivery to the first purchaser or first lessee. The accrued time, mileage, or hours is calculated when the vehicle is brought in for correction of warrantable failures. PACCAR is not responsible for failures or damage resulting from what PACCAR determines to be abuse, neglect or uncontrollable acts of nature, including, but not limited to: damage due to accident;

operation without adequate coolants or lubricants; overfueling; overspeeding; lack of maintenance of cooling, lubricating or intake systems; improper storage, starting, warm-up, run-in or shutdown practices; unauthorized modifications to the vehicle and its components. PACCAR is also not responsible for failures caused by incorrect oil, fuel or diesel exhaust fluid or by water, dirt or other contaminants in the fuel, oil or diesel exhaust fluid. Failure of replacement parts used in repairs due to the above non-warrantable conditions is not warrantable. This warranty is void if the vehicle is altered with parts that do not meet the material and functional specifications as manufactured from the factory. Any alterations to vehicle or engine computer settings will void GHG warranty and potentially cause the vehicle to become non-compliant with EPA Clean Air Act GHG regulations. Any alterations to GHG specific settings prior to the GHG related expiration mileage for each system will void GHG warranty and potentially cause the vehicle to become non-compliant with EPA Clean Air Act GHG regulations. This warranty is void if certain GHG components are not properly maintained and thus cannot perform to their designed capability. PACCAR is not responsible for

failures resulting from improper repair or the use of parts which are not genuine approved parts. PACCAR is not responsible for the material and labor costs of emission control parts and assemblies replaced during Scheduled Maintenance of the engine as specified in PACCAR Operator's Manuals. THIS WARRANTY, TOGETHER WITH THE EXPRESS COMMERCIAL WARRANTIES ARE THE SOLE WARRANTIES MADE BY PACCAR IN REGARD TO THIS VEHICLE. THIS LIMITED GHG WARRANTY IS THE SOLE WARRANTY MADE BY PACCAR AND THE SELLING DEALER. EXCEPT FOR THE ABOVE LIMITED WARRANTY, PACCAR AND THE SELLING DEALER MAKE NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED. PACCAR AND THE SELLING DEALER EXPRESSLY DISCLAIM ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. PACCAR AND THE SELLING DEALER SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO: LOSS OF INCOME OR LOST PROFITS; ENGINE OR VEHICLE DOWNTIME; THIRD PARTY DAMAGE, INCLUDING DAMAGE OR LOSS TO

OTHER ENGINES, VEHICLES OR PROPERTY, ATTACHMENTS, TRAILERS AND CARGO; LOSS OR DAMAGE TO PERSONAL CONTENTS; COMMUNICATION EXPENSES; LODGING AND/OR MEAL EXPENSES; FINES; APPLICABLE TAXES OR BUSINESS COSTS OR LOSSES; ATTORNEYS' FEES; AND ANY LIABILITY YOU MAY HAVE IN RESPECT TO ANY OTHER PERSON OR ENTITY.

Index

F

Foreword [5](#)

G

General Safety [7](#)

I

Illustrations [6](#)

S

Safety [5](#)

Safety Alerts [6](#)

Supplément au manuel du conducteur
Exigences de conformité de PACCAR en matière de gaz à
effet de serre

Sécurité

Configuration certifiée pour les gaz à effet de serre

Garantie antipollution expresse limitée du véhicule

1

2

3

© 2021 PACCAR Inc. - Tous Droits Réservés

Le présent manuel illustre et décrit le fonctionnement des fonctions et de l'équipement de série ou en option que comporte ce véhicule. Le présent manuel peut également comprendre une description des fonctions et de l'équipement qui ne se font plus ou qui n'ont pas fait l'objet d'une commande sur ce véhicule. Veuillez ne pas tenir compte des illustrations ou des descriptions relatives aux fonctions ou à l'équipement dont ce véhicule n'est pas muni. PACCAR se réserve le droit d'abandonner ou de modifier en tout temps les spécifications ou la conception de ses véhicules sans préavis et sans assumer aucune obligation. Le contenu du présent manuel est la propriété exclusive de PACCAR. Toute reproduction, en tout ou en partie, par quelque moyen que ce soit est strictement interdite sans obtenir d'abord la permission écrite de PACCAR inc.

Chapitre 1 | SÉCURITÉ

Avant-propos.....	5
Utilisation du présent manuel.....	5
Alertes de sécurité.....	6
Illustrations.....	7
Consignes générales de sécurité.....	7

Avant-propos

Le présent supplément contient des informations nouvelles ou révisées destinées à remplacer les sujets portant un titre similaire ou identique qui se trouvent dans le manuel de l'utilisateur. Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité. Conservez ce manuel avec l'équipement ainsi que les manuels des fabricants d'équipements. Si l'équipement est repris ou vendu, remettez le manuel au nouveau propriétaire. Les renseignements, spécifications et consignes d'entretien recommandées dans ce manuel sont basés sur les données en vigueur au moment de l'impression. La société PACCAR se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis. Si vous découvrez des divergences entre vos instruments et les renseignements indiqués dans ce manuel, communiquez avec un concessionnaire PACCAR agréé. Si des pièces de remplacement s'avéraient nécessaires, nous recommandons de n'utiliser que des pièces d'origine PACCAR.

Utilisation du présent manuel

Prenez le temps de connaître votre véhicule en lisant le manuel du conducteur. Nous vous recommandons de lire entièrement ce manuel et de le comprendre avant d'utiliser votre véhicule. Le présent manuel contient des renseignements utiles sur le fonctionnement efficace et sécuritaire de cet équipement. Il fournit également des données d'entretien accompagnées d'une description du mode d'exécution des vérifications de sécurité et des inspections d'entretien préventif de base. Nous essayons ainsi d'y présenter aussi clairement que possible les renseignements dont vous avez besoin pour connaître les fonctions, les commandes et le fonctionnement de votre véhicule. Nous espérons que vous le trouverez de consultation facile. Aussi devez-vous le sortir parfois de votre boîte à gants afin de l'examiner. Après consultation, assurez-vous de le remettre à sa place lorsque vous avez fini de vous en servir.



REMARQUE

Une fois lu, ce manuel doit rester dans la cabine pour être facilement disponible et doit se trouver dans le camion au moment de la vente.

Il est possible que votre véhicule ne possède pas toutes les caractéristiques et options mentionnées dans le présent manuel. Vous devez donc prêter une attention particulière aux instructions qui se rapportent aux seules caractéristiques et options propres à votre véhicule. S'il est équipé de dispositifs ou d'options spéciaux dont il n'est pas fait mention dans le présent manuel, consultez votre concessionnaire ou le fabricant de l'équipement en question. Ce manuel comporte de nombreux moyens susceptibles de vous aider à trouver rapidement et facilement ce que vous cherchez; tout d'abord il y a la Table des matières rapide. Située au début du manuel, elle énumère tous les principaux sujets couverts et donne les numéros des sections où vous pouvez trouver ces sujets. Utilisez la table des matières rapide pour trouver des informations sur un vaste

sujet, puis utilisez la table des matières détaillée qui se trouve sur la première page de chaque chapitre. Des citations de références croisées facilitent aussi la recherche de l'information désirée. Si certaines autres parties du manuel contiennent d'autres renseignements sur le sujet que vous lisez, celles-ci font l'objet d'une indication sous forme d'un renvoi comme suit : (Consultez [Alertes de sécurité](#) à la page 6).

On y trouve enfin un index utile des sujets. Il se trouve à la fin du manuel et répertorie la liste des sujets traités par ordre alphabétique.

Toute l'information donnée dans ce manuel est basée sur les derniers renseignements de production disponibles au moment de la publication. PACCAR se réserve le droit d'apporter des modifications en tout temps sans préavis.

Alertes de sécurité

Veillez lire et observer toutes les alertes de sécurité qui se trouvent dans le présent manuel. Elles ont pour but de vous protéger et de vous informer. Elles permettent d'éviter de vous blesser ou de blesser vos passagers et contribuent à


prévenir des dommages coûteux à votre véhicule. Les alertes de sécurité sont signalées par des mots et des symboles comme « AVERTISSEMENT », « ATTENTION » ou « REMARQUE ». Veuillez en tenir compte EN TOUT TEMPS.

Avertissements



Le message de sécurité qui accompagne ce symbole et la mention correspondante permet de mettre l'utilisateur en garde contre le recours à des procédures de fonctionnement qui pourraient causer des blessures ou la mort. Les procédures en question peuvent également entraîner des bris d'équipement ou des dommages matériels. L'alerte identifie le risque, ses conséquences probables et la manière de l'éviter.

Exemple :

	AVERTISSEMENT
L'huile moteur brûlante est dangereuse. Vous pourriez être brûlé. Laissez	

refroidir le moteur avant de vidanger l'huile. Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures corporelles, des bris d'équipement, des dommages matériels ou la mort.

Mises en garde



Le message de sécurité qui accompagne ce symbole et la mention correspondante permet de mettre l'utilisateur en garde contre le recours à des procédures de fonctionnement qui pourraient causer des bris d'équipement ou de dommages matériels. L'alerte identifie le risque, ses conséquences probables et la manière de l'éviter.

Exemple :

**ATTENTION**

Ne continuez pas à conduire votre véhicule si la pression d'huile est insuffisante, sous peine d'endommager gravement le moteur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des bris d'équipement ou des dommages matériels.

Remarques

Le message qui accompagne ce symbole et la mention correspondante permet de fournir des renseignements importants dont il faut tenir compte, mais qui ne sont pas liés à la sécurité. L'alerte donne lieu à la mise en évidence d'éléments qui ne sont pas évidents, mais utiles au fonctionnement efficace du véhicule.
Exemple :

**REMARQUE**

Il est inutile de pomper la pédale d'accélérateur pour faire démarrer le moteur.

Illustrations

Certaines des illustrations du présent manuel sont de nature générale et ne ressemblent pas exactement au moteur et aux pièces qui vous concernent. Les illustrations peuvent contenir des symboles qui indiquent une mesure à prendre et un état acceptable ou non.
Les illustrations servent à montrer les procédures de réparation ou de remplacement. La procédure est la même pour toutes les utilisations, bien que les illustrations puissent différer.

Consignes générales de sécurité**AVERTISSEMENT**

Les pratiques inadéquates, la négligence ou le mépris des mises en garde peuvent entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.

Avant d'effectuer une réparation, veuillez prendre connaissance de l'ensemble des précautions de sécurité et des mises en garde en prenant soin de les comprendre. Cette liste contient les mesures de sécurité générales à respecter pour assurer la sécurité personnelle. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou la mort. Les procédures contiennent des précautions de sécurité spéciales, le cas échéant.

Chapitre 2 | CONFIGURATION CERTIFIÉE POUR LES GAZ À EFFET DE SERRE

Ce véhicule comprend des paramètres et des technologies réglementés en matière de gaz à effet de serre (GES). Une étiquette d'information sur le contrôle des émissions des véhicules est située sur la porte du conducteur avec des codes qui identifient partiellement la configuration certifiée GES du véhicule. En plus de l'étiquette d'information sur le contrôle des émissions des véhicules, d'autres technologies qui réduisent les émissions de GES et les paramètres réglementés inclus dans la configuration certifiée GES du véhicule sont décrites dans cette section.



REMARQUE

Modifier la configuration certifiée d'un véhicule sans un bon jugement technique ou sans l'approbation de PACCAR peut constituer une violation de la loi sur la pureté de l'air et faire l'objet d'amendes et de pénalités. Veuillez

contacter le constructeur du véhicule pour de plus amples informations sur la configuration certifiée de ce véhicule.

Descriptions des étiquettes d'information sur le contrôle des émissions des véhicules

Identificateurs de l'étiquette

Nom de famille

Contrôles des émissions

Descriptions des identificateurs d'étiquettes

Décrit le fabricant certifié du véhicule, la catégorie réglementaire et la sous-catégorie réglementaire

Décrit les dispositifs antipollution réglementés

Déclaration de conformité

Sous-catégorie réglementaire

installés sur le véhicule

Décrit les normes de conformité du véhicule

Décrit la sous-catégorie réglementaire certifiée du véhicule

Contrôles des émissions

ARF

ARFR

Description du contrôle des émissions

Défecteur aérodynamique

Défecteur aérodynamique à hauteur réglable

ATS	Jupes latérales ou carénages du réservoir de carburant aérodynamiques
AFF	Carénage avant aérodynamique
AREF	Carénage arrière aérodynamique
TGR	Carénage réduisant les écarts
LRRA	Pneus à faible résistance au roulement (tous)
LRRD	Pneus à faible résistance au roulement (entraînement)
LRRS	Pneus à faible résistance au roulement (direction)
VSL	Limitations de vitesse du véhicule

VSLS	Limiteur de vitesse pour véhicules à toit souple
VSLE	Limitations de vitesse du véhicule
VSLD	Limiteur de vitesse pour véhicules avec toit souple et expiration
IRT	Système d'arrêt du moteur
IRT5	Arrêt du moteur après 5 minutes ou moins de marche au ralenti
IRTE	Expiration de l'arrêt du moteur
ADVH	Le véhicule comprend des composants de technologie hybride avancée
ADVO	Le véhicule comprend d'autres composants de

	technologie avancée
INV	Le véhicule comprend une technologie innovante (hors cycle)
ATI	Système de gonflage automatique des pneus
TPMS	Système de surveillance de la pression des pneus

La technologie réglementée en matière de GES ne figure pas sur l'étiquette d'information sur le contrôle des émissions

Technologie	Exigences de conformité
-------------	-------------------------

Réduction du poids des roues	Les avantages liés à la réduction du poids des roues peuvent être inclus dans cette configuration de véhicules certifiés. Remplacer des roues en aluminium par des roues en acier peut constituer une violation de la loi sur la pureté de l'air et être passible d'amendes et de sanctions.
Réduction de poids non liée aux roues	Des avantages de réduction de poids non liés aux roues peuvent être inclus dans cette configuration de véhicules certifiés. Le remplacement d'un matériau en aluminium par un matériau en acier peut constituer une violation de la loi

Autres technologies	<p>sur la pureté de l'air et faire l'objet d'amendes et de sanctions.</p> <p>Ce véhicule peut être équipé en usine d'un système d'arrêt automatique du moteur (AES), d'un système de ralenti au point mort, d'un système de démarrage et d'arrêt, de commandes intelligentes (régulateur de vitesse prédictif et Roue libre au neutre) ou de systèmes de réduction du ralenti prolongé (minuterie d'arrêt du moteur, démarrage automatique du moteur, APU de couchette, système de chauffage des couchettes en cas</p>
---------------------	--

d'incendie de carburant) La désactivation ou la modification de toute technologie réglementée sur les GES peut constituer une violation de la loi sur la pureté de l'air et faire l'objet d'amendes et de sanctions.
--

Les paramètres du groupe motopropulseur réglementés par les GES ne figurent pas sur l'étiquette d'information sur le contrôle des émissions


Composants du groupe motopropulseur	Paramètres réglementés
Moteur	Régime de ralenti du moteur, couple, puissance et régime régulé

Boîte de vitesses	Verrouillage des vitesses, nombre de vitesses et convertisseur de couple
Essieu	Configuration et rapport des essieux moteurs

Performance aérodynamique régulée des GES

Le véhicule doit conserver ses performances aérodynamiques telles que construites, à moins qu'un bon jugement technique ne montre que la modification améliorera la sécurité ou n'augmentera pas les gaz à effet de serre.

Pneus certifiés et réglementés en matière de GES

 REMARQUE
Les pneus d'origine du véhicule installés en usine peuvent faire l'objet d'une certification de conformité aux normes d'émissions de gaz à effet de serre


(GES) et de la consommation de carburant. Les pneus de remplacement doivent être de taille égale ou supérieure à celle du pneu d'entraînement en charge et avoir un niveau de résistance au roulement (TRRL ou Crr) égal ou inférieur. Consultez votre fournisseur de pneus pour vous procurer les bons pneus de rechange.

Afin de limiter la résistance au roulement des pneus et d'optimiser l'économie de carburant, il faut observer les procédures d'entretien précisées par le fabricant des pneus. Veuillez vous référer à la garantie limitée expresse pour les émissions des véhicules pour la garantie sur les pneus certifiés de gaz à effet de serre.

Normes de fuite de climatisation réglementées sur les GES

La perte de réfrigérant des systèmes de climatisation ne doit pas dépasser un taux de fuite total de 11,0 grammes par an ou un taux de fuite en pourcentage de 1,50 % par an, la valeur la plus élevée étant retenue. Ce véhicule a été construit pour répondre aux normes de fuite de l'air conditionné. Toute modification du système

de climatisation doit respecter les taux de fuite définis dans la norme SAE J2727.

 REMARQUE
Modifier la configuration certifiée d'un véhicule sans un bon jugement technique ou sans l'approbation de PACCAR peut constituer une violation de la loi sur la pureté de l'air et faire l'objet d'amendes et de pénalités. Veuillez contacter le constructeur du véhicule pour de plus amples informations sur la configuration certifiée de ce véhicule.

Chapitre 3 | GARANTIE ANTIPOLLUTION EXPRESSE LIMITÉE DU VÉHICULE

3

Pneus d'origine

PACCAR inc. garantit les pneus d'origine installés uniquement sur ce véhicule contre les vices de matériaux et de fabrication pouvant entraîner son défaut de conformité aux limites des émissions de gaz à effet de serre (GES) en vigueur au Canada et aux États-Unis (défectuosités au titre des émissions polluantes sous garantie). Cette garantie antipollution expresse limitée du véhicule concernant les pneus d'origine est valable pendant deux (2) ans ou 24 000 mi (38 000 km), selon la première éventualité. VOTRE SEUL ET UNIQUE RECOURS CONTRE PACCAR inc. SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DES PNEUS D'ORIGINE CHEZ UN CONCESSIONNAIRE PACCAR AGRÉÉ AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS, SOUS RÉSERVE DES LIMITES DE DURÉE ET DE KILOMÉTRAGE STIPULÉES CI-DESSUS. La présente garantie expresse limitée au titre des émissions du véhicule relativement aux

pneus d'origine prend effet à compter de la date de livraison du véhicule à l'acheteur ou au locataire initial, alors que la durée ou le kilométrage accumulés font l'objet d'un calcul lorsqu'on amène le véhicule aux fins de réparation des défectuosités liées aux émissions couvertes par la garantie sur les pneus d'origine. PACCAR N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE AU TITRE DES ÉMISSIONS DU VÉHICULE RELATIVEMENT AUX PNEUS D'ORIGINE, EXPRESSE OU IMPLICITE. DANS LA MESURE OÙ LA LOI LE PERMET, PACCAR REJETTE EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE QUANT À LA VALEUR MARCHANDE OU À L'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER À L'ÉGARD DES ÉMISSIONS DU VÉHICULE. PACCAR ET LE CONCESSIONNAIRE VENDEUR NE DOIVENT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUS RESPONSABLES DES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, Y COMPRIS NOTAMMENT : LA PERTE DE REVENUS OU DE PROFITS; LE TEMPS

D'INUTILISATION DU VÉHICULE; LES FRAIS DE COMMUNICATION; LES FRAIS D'HÉBERGEMENT OU DE REPAS; LES TAXES APPLICABLES, LES PERTES OU LES FRAIS COMMERCIAUX; LES FRAIS D'AVOCAT; ET LA RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE TOUTE AUTRE PERSONNE OU ENTITÉ PAR RAPPORT AUX DÉFECTUOSITÉS RELATIVES AUX ÉMISSIONS COUVERTES PAR LA GARANTIE. Cette garantie expresse limitée sur les émissions du véhicule relativement aux pneus d'origine se limite uniquement à la conformité en matière d'émissions. Les pneus sont garantis séparément par leur fabricant contre les vices de matériaux et de fabrication autres que ceux qui entraînent le défaut de conformité à la réglementation en matière de gaz à effet de serre (GES) au Canada et aux États-Unis, sous réserve des limites et des modalités stipulées dans l'accord de garantie du fabricant de pneus. Vous êtes responsable du bon fonctionnement et de l'entretien du véhicule et de ses pneus. La

présente garantie de PACCAR ne couvre pas l'usure normale des pneus.

Composants de réduction des gaz à effet de serre (GES) autres que les pneus

La présente garantie au titre des émissions de gaz à effet de serre (GES) s'applique au véhicule (ci-après nommé véhicule) certifié auprès de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis.

Droits et obligations relatifs à votre garantie

Le présent véhicule fait l'objet d'une garantie sur les composants qui influent directement sur la certification aux normes d'émissions de gaz à effet de serre (GES) du fabricant auprès de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. PACCAR doit garantir les composants en question pendant les périodes indiquées ci-dessous, à la condition que le véhicule n'ait pas fait l'objet d'un usage abusif, de négligence ou d'un entretien inadéquat. Si une pièce reliée aux émissions de gaz à effet de serre (GES) comporte un vice de matériau ou d'assemblage, PACCAR s'engage à effectuer la réparation ou le remplacement.

Garantie du fabricant

La présente garantie s'applique pendant une durée de cinq ans ou de 100 000 milles (160 000 km), selon la première éventualité, à compter de la date de livraison du véhicule à l'acheteur ou au locataire initial. Lorsqu'une anomalie sous garantie se produit, PACCAR s'engage à procéder au diagnostic et à la réparation du véhicule, pièces et main-d'œuvre comprises, sans frais à l'acheteur ou au locataire initial ni à l'acheteur ou au locataire subséquent. La présente garantie n'entraîne pas l'annulation d'une quelconque garantie prolongée ayant fait l'objet d'un achat aux fins de couverture de composants particuliers du véhicule.

Responsabilités du propriétaire au titre de la garantie

Le propriétaire du véhicule est responsable de l'exécution des travaux d'entretien nécessaires mentionnés dans le manuel du conducteur et le guide d'utilisation du moteur. Il lui incombe également d'amener le véhicule dans un centre de réparation dès la survenue d'une anomalie. Tous les travaux de réparation sous garantie doivent s'effectuer dans un délai raisonnable. Conservez tous les reçus qui

se rapportent aux travaux d'entretien de cet équipement. PACCAR ne peut toutefois refuser la garantie sous le seul prétexte que vous ne puissiez produire les reçus ou garantir l'exécution de tous les travaux d'entretien systématiques. Il se peut néanmoins que PACCAR refuse d'honorer la garantie si un composant du véhicule fait l'objet d'une défectuosité résultant d'un usage abusif, de négligence, d'un entretien inadéquat, de modifications non approuvées (qu'il s'agisse de composants matériels ou de programmation informatique) ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. Pour plus de renseignements sur les droits et les responsabilités au titre de la garantie, veuillez communiquer avec le fabricant de l'équipement d'origine au numéro de téléphone du centre de service à la clientèle fourni avec les consignes d'utilisation du véhicule. Avant la date d'expiration de la garantie applicable, le propriétaire doit informer un concessionnaire PACCAR agréé de l'existence d'une défectuosité quelconque sous garantie et lui amener son véhicule aux fins de réparation. Le propriétaire est responsable des frais accessoires, en l'occurrence des frais de communication, de repas et d'hébergement engagés par le

propriétaire ou ses employés, lesquels résultent d'une anomalie sous garantie. Il est responsable des frais d'inutilisation, des dommages à la cargaison, des amendes, des taxes applicables, des frais commerciaux et des autres pertes résultant d'une anomalie sous garantie. Il lui incombe aussi de conserver en l'état les paramètres des programmes informatiques et les paramètres de réduction des émissions du moteur, conformément aux spécifications du fabricant. Cette responsabilité comprend les paramètres propres aux gaz à effet de serre (GES) auxquels il n'est pas possible d'apporter de modifications avant l'atteinte du kilométrage d'expiration des limites d'émission de gaz à effet de serre (GES) de chaque système. Le propriétaire est responsable du maintien de la configuration d'origine de toutes les pièces matérielles reliées aux normes d'émissions de gaz à effet de serre (GES) et de leur fonctionnement adéquat pendant une durée de vie réglementaire utile complète correspondant à 435 000 milles (700 000 km) ou 10 ans dans le cas des véhicules de classe 8, à 185 000 milles (300 000 km) ou 10 ans dans le cas des véhicules de classes 5-7.

Pièces de rechange

PACCAR recommande que les pièces de rechange servant à l'entretien, à la réparation ou au remplacement des composants d'émission de gaz à effet de serre (GES) soient des pièces ou des ensembles neufs, sinon des pièces ou des ensembles d'origine remis à neuf et approuvés. L'utilisation d'un moteur autre qu'un moteur d'origine ou de pièces de rechange qui ne sont pas équivalentes aux spécifications des pièces d'origine du motoriste PACCAR ou du fabricant d'équipement d'origine du véhicule en usine risque d'entraver le bon fonctionnement du moteur et du système de contrôle des émissions polluantes du véhicule ou leur utilisation efficace, puis de mettre en péril votre garantie au titre des émissions de gaz à effet de serre (GES). Les pièces d'origine du véhicule ou du moteur doivent en outre faire l'objet d'un remplacement par des pièces faites d'un matériau semblable et possédant une fonction conforme aux pièces du véhicule assemblées en usine. Le propriétaire peut choisir de faire faire les travaux d'entretien ou de réparation des composants antipollution dans un autre atelier, plutôt que chez un concessionnaire PACCAR agréé, de même qu'il peut choisir d'utiliser

des pièces ou des ensembles autres que des pièces neuves ou d'origine remises à neuf et approuvées aux fins d'entretien, de remplacement ou de réparation, de sorte qu'il se peut que les frais des travaux ou des pièces en question, ainsi que les éventuelles déficiences qui en résultent ne soient pas intégralement couverts par la garantie si le fabricant détermine que la pièce de rechange n'est pas faite d'un matériau semblable ou ne possède pas une fonction conforme à la pièce d'origine du véhicule assemblée en usine.

Responsabilités de PACCAR

La garantie s'applique dès après la livraison du véhicule à l'acheteur ou au locataire initial. Les travaux de réparation et d'entretien effectués par un concessionnaire PACCAR agréé au moyen de pièces et d'ensembles neufs ou d'origine remis à neuf et approuvés, utiliseront des pièces de rechange faisant l'objet d'une sélection et d'une installation conforme à la certification aux normes d'émission de gaz à effet de serre (GES). PACCAR s'engage aussi à réparer les pièces qu'elle juge défectueuses, pièces et main-d'œuvre à ses frais (y compris le diagnostic établissant qu'il y a eu défectuosité d'une pièce sous garantie).

Limitations de garantie

Votre seul et unique recours contre PACCAR et le concessionnaire vendeur concernant l'achat et l'utilisation du présent véhicule se limite à la réparation des « défauts sous garantie » et au remplacement des pièces par des pièces de rechange faites d'un matériau semblable et possédant une fonction conforme aux spécifications de l'équipementier, sous réserve des limites maximales de durée, de kilométrage et d'heures d'utilisation de la garantie au titre des émissions de gaz à effet de serre (GES). Les limites maximales de durée, de kilométrage et d'heures d'utilisation de la garantie prennent effet à compter de la date de livraison du véhicule à l'acheteur ou au locataire initial. La durée, le kilométrage et les heures d'utilisation accumulés font l'objet d'un calcul lorsqu'on amène le véhicule aux fins de réparation des défauts sous garantie. PACCAR ne doit en aucun cas être tenue responsable des défauts ou des dommages résultant de ce qu'elle considère comme un usage abusif, de la négligence ou des cas de force majeure, y compris notamment les dommages causés par un accident ; l'utilisation du véhicule sans lubrifiants ou liquides de

refroidissement appropriés ; le trop-plein de carburant ; la vitesse excessive ; le manque d'entretien des systèmes de refroidissement, de graissage ou d'admission ; les modes inappropriés d'entreposage, de démarrage, de réchauffement, de rodage ou d'arrêt ; et les modifications non autorisées du véhicule ou de ses composants. PACCAR n'est pas non plus responsable des défauts résultant de l'utilisation d'une huile, d'un carburant ou d'un liquide d'échappement diesel inadéquat, ainsi que de la présence d'eau, de poussière ou d'autres contaminants dans le carburant, l'huile ou le liquide d'échappement diesel. La défektivité des pièces de rechange utilisées aux fins de réparation d'une anomalie hors garantie n'est pas couverte par la garantie. La présente garantie est nulle et non avenue si le véhicule fait l'objet d'une modification au moyen de pièces dont les matériaux et la fonction sont non conformes aux spécifications de fabrication en usine. Les modifications apportées aux paramètres informatiques du véhicule ou du moteur donnent lieu à l'annulation de la garantie au titre des émissions de gaz à effet de serre (GES) et risquent du même coup de rendre le véhicule non conforme à la réglementation

en matière de gaz à effet de serre (GES) de la Loi sur la pureté de l'air de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. Les modifications apportées aux paramètres propres aux émissions de gaz à effet de serre (GES) avant l'atteinte du kilométrage d'expiration des limites d'émission de gaz à effet de serre (GES) donnent lieu à l'annulation de la garantie au titre des émissions de gaz à effet de serre (GES) et risquent du même coup de rendre le véhicule non conforme à la réglementation en matière de gaz à effet de serre (GES) de la Loi sur la pureté de l'air de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. La présente garantie est nulle et non avenue si certains composants de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) ne font pas l'objet d'un entretien adéquat, de sorte qu'ils ne peuvent fonctionner à leurs pleines capacités de conception. PACCAR ne doit en aucun cas être tenue responsable des défauts résultant d'une réparation inadéquate ou de l'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine approuvées. PACCAR ne doit pas non plus être tenue responsable du coût des matériaux et de la main-d'œuvre de remplacement des pièces et ensembles du système antipollution lors de

l'entretien systématique du moteur, tel que mentionné dans les guides d'utilisation PACCAR. LA PRÉSENTE GARANTIE ET LES GARANTIES COMMERCIALES EXPRESSES SONT LES SEULES GARANTIES FOURNIES PAR PACCAR À L'ÉGARD DE CE VÉHICULE. LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE AU TITRE DES ÉMISSIONS DE GAZ À EFFET DE SERRE (GES) EST LA SEULE GARANTIE FOURNIE PAR PACCAR ET LE CONCESSIONNAIRE VENDEUR. À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE CI-DESSUS, PACCAR ET LE CONCESSIONNAIRE VENDEUR N'OFFRENT AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE. PACCAR ET LE CONCESSIONNAIRE VENDEUR REJETTENT EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE QUANT À LA VALEUR MARCHANDE OU À L'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER. PACCAR ET LE CONCESSIONNAIRE VENDEUR NE DOIVENT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUS RESPONSABLES DES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, Y COMPRIS NOTAMMENT : LA PERTE DE REVENUS OU DE PROFITS; LE TEMPS D'INUTILISATION DU MOTEUR OU DU VÉHICULE; LES DOMMAGES À DES

TIERS, Y COMPRIS LES DOMMAGES OU PERTES LIÉS À DES MOTEURS, DES VÉHICULES OU DES BIENS, DES ACCESSOIRES, DES REMORQUES ET DES MARCHANDISES; LES PERTES OU DOMMAGES DE BIENS PERSONNELS; LES FRAIS DE COMMUNICATION; LES FRAIS D'HÉBERGEMENT OU DE REPAS; LES AMENDES, LES TAXES APPLICABLES, LES PERTES OU LES FRAIS COMMERCIAUX; LES FRAIS D'AVOCAT; ET LA RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE TOUTE AUTRE PERSONNE OU ENTITÉ.

Index

A

Alertes de sécurité [6](#)

Avant-propos [5](#)

I

Illustrations [7](#)

S

Sécurité [5](#)

Sécurité générale [7](#)

Suplemento del manual del operador
Requisitos de cumplimiento de PACCAR sobre gases de
efecto invernadero

Seguridad

1

Configuración de certificados de emisiones de gas de efecto invernadero

2

Garantía expresa limitada de emisiones del vehículo

3

© 2021 PACCAR Inc. - Todos los Derechos Reservados

Este manual ilustra y describe el funcionamiento de las características o equipo que puede ser estándar u opcional en este vehículo. Este manual también podría incluir una descripción de las características y equipo que ya no está disponible o no se solicitó en este vehículo. Por favor, haga caso omiso de cualquier ilustración o descripción relativa a las características o equipos que no están en este vehículo. PACCAR se reserva el derecho de discontinuar, cambiar especificaciones o cambiar el diseño de sus vehículos en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación. La información que se incluye en este manual es propiedad de PACCAR. Se prohíbe estrictamente la reproducción total o parcial, por cualquier medio sin la previa autorización por escrito de PACCAR Inc.

Capítulo 1 | SEGURIDAD

Prefacio.....	5
Cómo utilizar este manual.....	5
Alertas de seguridad.....	6
Ilustraciones.....	7
Instrucciones generales de seguridad.....	7

Prefacio

Este suplemento tiene información nueva o corregida diseñada para reemplazar los temas con títulos similares o idénticos que se encuentran en el manual del operador. Lea y siga todas las instrucciones de seguridad. Guarde este manual con el equipo y los manuales del fabricante original del equipo (OEM, por sus siglas en inglés). Si el equipo se vende o comercializa, entregue el manual al nuevo propietario. La información, especificaciones y lineamientos de mantenimiento que se recomiendan en este manual se basan en la información vigente al momento de impresión. PACCAR se reserva el derecho de hacer cambios en cualquier momento sin obligación. Si encuentra diferencias entre sus instrumentos y la información de este manual, comuníquese con un distribuidor PACCAR autorizado. Cuando necesite partes de reemplazo, le recomendamos utilizar únicamente partes genuinas de PACCAR.

Cómo utilizar este manual

Tómese el tiempo para familiarizarse con su vehículo al leer este Manual del operador. Le recomendamos que lea y entienda este manual de principio a fin antes de poner a funcionar este equipo. Este manual cuenta con información útil sobre el funcionamiento seguro y eficiente de este equipo. También proporciona información de servicio, con un esquema sobre cómo llevar a cabo las revisiones de seguridad y las inspecciones de mantenimiento preventivo básico. Hemos intentado presentar la información que deberá saber sobre las funciones, los controles y el funcionamiento y presentarla tan clara como sea posible. Esperamos que este manual le resulte fácil de usar. Habrá ocasiones en las cuales deberá sacar este manual de su guantera. Cuando lo haga, asegúrese de volver a colocarlo en su lugar al terminar de utilizarlo.



NOTA

Después de leer este manual, debe guardarlo en la cabina para referen-

cias convenientes y debe dejarlo en el vehículo cuando lo venda.

Es posible que su vehículo no tenga todas las funciones u opciones que se mencionan en este manual. Por lo tanto, debe poner mucha atención a las instrucciones que se relacionan específicamente con su vehículo. Además, si su vehículo cuenta con equipo especial u opciones que no están incluidas en este manual, consulte a su distribuidor o al fabricante del equipo.

En este manual se incluyen varias herramientas que le ayudarán a encontrar fácil y rápidamente lo que usted necesita; primero está la Tabla de Contenido Rápido. Ubicada en la parte delantera del manual, en esta tabla se enumeran los temas principales que se abarcan y se proporcionan los números de las secciones en las cuales podrá encontrar estos temas. Use la Tabla de Contenido Rápido para encontrar información sobre un tema importante y después use la tabla de contenidos detallada que se encuentra en la primera página de cada capítulo. Las citas de referencia cruzada también le ayudarán a obtener la información que necesita. Si alguna otra parte del manual contiene más información sobre el tema

que está leyendo, se lo indicaremos en una referencia cruzada como esta: (Consulte [Alertas de seguridad](#) en la página 6).

Finalmente, encontrará un útil Índice de temas. Está al final del manual y enumera alfabéticamente los temas que se incluyen. Toda la información que se incluye en este manual se basa en la información de producción más reciente disponible en el momento de la publicación. PACCAR se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso.

Alertas de seguridad

Lea y tenga en cuenta todas las alertas de seguridad que se incluyen en este manual. Están ahí para su protección e información. Estas alertas pueden ayudarle a evitar que usted o sus pasajeros se lesionen y también pueden ayudarle a impedir que el vehículo sufra daños costosos. Las alertas de seguridad se resaltan con símbolos de alerta de seguridad y palabras de aviso como “ADVERTENCIA”, “PRECAUCIÓN” o “NOTA”. NO ignore estas señales de alerta.

Advertencias



El mensaje de seguridad que sigue a este símbolo y palabra de señal proporciona una advertencia contra los procedimientos de funcionamiento que pueden ocasionar lesiones o la muerte. También pueden provocar daños al equipo o a la propiedad. La alerta identifica el peligro, cómo evitarlo y la consecuencia probable si no lo evita. Ejemplo:



AVISO

El aceite caliente del motor puede ser peligroso. Podría resultar quemado. Deje que el aceite del motor se enfríe antes de cambiarlo. Si no cumple con esta advertencia puede ocasionar la muerte, lesiones personales, daño al equipo o a la propiedad.

Precauciones



El mensaje de seguridad que sigue a este símbolo y palabra de señal, proporciona una advertencia contra los procedimientos de funcionamiento que pueden ocasionar daño al equipo o a la propiedad. La alerta identifica el peligro, cómo evitarlo y la consecuencia probable si no lo evita. Ejemplo:



PRECAUCIÓN

Si sigue operando su vehículo con presión de aceite insuficiente provocará daños graves al motor. Si no cumple con esta advertencia puede provocar daño al equipo o a la propiedad.

Notas



El mensaje que sigue a este símbolo y palabra de señal proporciona información importante que no está relacionada con la seguridad pero que debe tomar en cuenta. La alerta resaltaré cosas que pueden no ser evidentes y que son útiles para el funcionamiento eficaz del vehículo. Ejemplo:

**NOTA**

Bompear el acelerador no le ayudará a arrancar el motor.

Ilustraciones

Algunas de las ilustraciones de este manual son genéricas y no se ven exactamente como el motor o las partes que se utilizan en su aplicación. Las ilustraciones pueden contener símbolos para indicar una acción requerida y una condición aceptable o no aceptable. Las ilustraciones tienen como objeto mostrar los procedimientos de reparación o reemplazo. El procedimiento es el mismo para todas las aplicaciones, aunque las ilustraciones pueden variar.

Instrucciones generales de seguridad

**AVISO**

Las prácticas inadecuadas, descuido o ignorar cualquier advertencia puede ocasionar daños a los bienes, lesiones personales o la muerte.

Antes de realizar cualquier reparación, lea y comprenda todas las precauciones y advertencias de seguridad. El siguiente es un listado de precauciones generales de seguridad que se deben seguir para proporcionar seguridad personal. Si no se siguen estas instrucciones, se pueden ocasionar lesiones personales o la muerte. Las precauciones especiales de seguridad se incluyen en los procedimientos cuando aplican.

Capítulo 2 | CONFIGURACIÓN DE CERTIFICADOS DE EMISIONES DE GAS DE EFECTO INVERNADERO

Este vehículo incluye parámetros y tecnologías reguladas de gas de efecto invernadero (GHG). Una etiqueta de Información de control de emisiones del vehículo se encuentra en la puerta del conductor con códigos que identifican parcialmente la configuración del certificado de GHG del vehículo. Además de la etiqueta de Información de control de emisiones del vehículo, en esta sección se describen otras tecnologías que reducen las emisiones de GHG y parámetros regulados incluidos en la configuración del certificado de GHG del vehículo.



NOTA

Modificar la configuración del certificado de un vehículo sin un buen criterio de ingeniería o sin la aprobación de PACCAR puede ser una violación de la Ley de aire limpio y puede generar

multas y sanciones. Comuníquese con el fabricante del vehículo para obtener más información sobre la configuración del certificado de este vehículo.

Descripciones de la etiqueta de información de control de emisiones del vehículo

Identificadores de etiqueta	Descripción de los identificadores de etiqueta
Nombre de la familia	Describe al fabricante certificado del vehículo, la categoría regulatoria y la

Controles de emisión	subcategoría regulatoria Describe los dispositivos de control de emisiones reguladas instalados en el vehículo
Declaración de cumplimiento	Describe los estándares de cumplimiento del vehículo
Subcategoría regulatoria	Describe la subcategoría regulatoria certificada del vehículo

Controles de emisión	Descripción de los controles de emisión
ARF	Deflector de techo
ARFR	Deflector de techo con altura ajustable
ATS	Faldón lateral aerodinámico o deflector aerodinámico del tanque de combustible
AFF	Deflector delantero aerodinámico
AREF	Deflector trasero aerodinámico
TGR	Deflector reductor de distancia
LRRR	Neumáticos de resistencia de rodamiento baja (todos)
LRRD	Neumáticos de resistencia de

	rodamiento baja (transmisión)
LRRS	Neumáticos de resistencia de rodamiento baja (dirección)
VSL	Limitador de velocidad del vehículo
VSLS	Limitador de velocidad del vehículo de capota
VSLE	Limitador de velocidad del vehículo por vencer
VSLD	Limitador de velocidad del vehículo con capota y vencimiento
IRT	Sistema de apagado del motor
IRT5	Apagado del motor después de 5 minutos o menos de inactividad

IRTE	Apagado del motor por vencer
ADVH	El vehículo incluye componentes de tecnología híbridos avanzados
ADVO	El vehículo incluye otros componentes de tecnología avanzados
INV	El vehículo incluye tecnología innovadora (extraordinaria)
ATI	Sistema automático para el inflado de neumáticos
TPMS	Sistema de control de presión de neumáticos

Tecnología regulada de GHG que no está en la etiqueta de

Información de control de emisiones

Tecnología	Requisitos de cumplimiento
Reducción del peso relacionado con las ruedas	Los beneficios de reducción del peso relacionado con las ruedas pueden incluirse en la configuración certificada de este vehículo. Cambiar las ruedas de aluminio por ruedas de acero puede ser una violación de la Ley de Aire Limpio, y puede generar multas y sanciones.
Reducción del peso no relacionado con las ruedas	Los beneficios de reducción del peso no relacionado con las ruedas pueden incluirse en la configuración

Otras tecnologías	certificada de este vehículo. Cambiar el material de aluminio por material de acero puede ser una violación de la Ley de Aire Limpio, y puede generar multas y sanciones.
	Este vehículo puede estar equipado con apagado automático del motor (AES) instalado de fábrica, ralentí en punto muerto, sistemas de arranque y parada, controles inteligentes (control de cruceo predictivo y punto muerto neutro) o sistemas de reducción de ralentí extendidos

(temporizador de apagado por ralentí del motor, arranque automático del motor, unidades de energía auxiliar para el dormitorio [APU, por sus siglas en inglés], sistema de calefacción de dormitorio de combustible-fuego). Desactivar o modificar una tecnología regulada de GHG puede ser una violación de la Ley de Aire Limpio, y puede generar multas y sanciones.

Parámetros del mecanismo de transmisión regulado de GHG que no está en la etiqueta de

Información de control de emisiones


Componentes del mecanismo de transmisión	Parámetros regulados
Motor	Velocidad de ralentí del motor, torque, caballos de fuerza y RPM controladas
Transmisión	Marcha de bloqueo, cantidad de marchas y convertidor de torque
Eje	Configuración y proporción del eje de transmisión

Rendimiento aerodinámico regulado de GHG

El vehículo tiene que permanecer en un rendimiento aerodinámico como se construyó a menos que el criterio de ingeniería demuestre que la modificación

mejorará la seguridad o no generará más gases de efecto invernadero.

Neumáticos certificados regulados para reducir los GHG


 **NOTA**

Los neumáticos instalados en este vehículo en fábrica como equipo original están certificados para las regulaciones de Eficiencia de Combustible y Gas Invernadero. Los neumáticos de reemplazo deben ser de un tamaño de neumático de la misma transmisión o más grande y de nivel de resistencia de rodamiento igual o más bajo (TRRL o Crr). Consulte con su proveedor de neumáticos para conocer los neumáticos de reemplazo adecuados.

Con el fin de limitar la resistencia de rodamiento de los neumáticos y optimizar el ahorro de combustible, se deben seguir los procedimientos de mantenimiento especificados por el fabricante de neumáticos. Consulte la Garantía expresa limitada de emisiones del vehículo para conocer la garantía por neumáticos certificados de emisiones de gas de efecto invernadero.

Estándares de fugas de aire acondicionado regulados de GHG

La pérdida de refrigerante de los sistemas de aire acondicionado no puede superar un índice de fuga total de 11.0 gramos por año o un índice de fuga en porcentaje de 1.50 por ciento por año, lo que sea mayor. Este vehículo se construyó para cumplir con estos estándares de fuga de aire acondicionado. Cualquier modificación del sistema de aire acondicionado debe cumplir con los índices de fugas que se definen en SAE J2727.

 **NOTA**

Modificar la configuración del certificado de un vehículo sin un buen criterio de ingeniería o sin la aprobación de PACCAR puede ser una violación de la Ley de aire limpio y puede generar multas y sanciones. Comuníquese con el fabricante del vehículo para obtener más información sobre la configuración del certificado de este vehículo.

Capítulo 3 | GARANTÍA EXPRESA LIMITADA DE EMISIONES DEL VEHÍCULO

3

Neumáticos de equipo original

PACCAR Inc. garantiza los neumáticos instalados como equipo original en este vehículo solamente contra defectos en los materiales y en la mano de obra que hacen que el vehículo no cumpla con los límites de emisión de gases de invernadero de EE. UU. y de Canadá aplicables (“Fallas de emisiones garantizables”). Esta garantía expresa limitada de emisiones del vehículo relacionada con los neumáticos del equipo original es válida por dos (2) años o 24,000 millas (38,000 km), lo que ocurra primero. SU ÚNICO Y EXCLUSIVO RECURSO CONTRA PACCAR Inc. SE LIMITA A LA REPARACIÓN O AL REEMPLAZO DE LOS NEUMÁTICOS DE EQUIPO ORIGINAL, SUJETO A LAS LIMITACIONES DE MILLAJE Y TIEMPO DE PACCAR ENUMERADAS ANTERIORMENTE. Esta Garantía expresa limitada de emisiones del vehículo relacionada con los neumáticos de equipo

original empieza en la fecha de entrega del vehículo al primer comprador o arrendador, y el tiempo y millaje acumulados se calculan cuando el vehículo se lleva para la corrección de Fallas de emisiones garantizables relacionadas con los neumáticos de equipo original. PACCAR NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA DE EMISIONES DEL VEHÍCULO RELACIONADA CON LOS NEUMÁTICOS DE EQUIPO ORIGINAL, EXPRESA O IMPLÍCITA. CUANDO LO PERMITA LA LEY, PACCAR EXPRESAMENTE RECHAZA CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO RELACIONADO CON LAS EMISIONES DE VEHÍCULO. PACCAR Y EL DISTRIBUIDOR DE VENTAS NO SERÁN RESPONSABLES POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS: LA PÉRDIDA DE INGRESOS O GANANCIAS; TIEMPO DE INACTIVIDAD DEL

VEHÍCULO; GASTOS DE COMUNICACIÓN; GASTOS DE ALOJAMIENTO O ALIMENTACIÓN; MULTAS; IMPUESTOS APLICABLES O COSTOS COMERCIALES O PÉRDIDAS; HONORARIOS DE ABOGADOS; Y CUALQUIER RESPONSABILIDAD QUE USTED PUEDA TENER EN RELACIÓN CON CUALQUIER OTRA PERSONA O ENTIDAD RELACIONADA CON LAS FALLAS DE EMISIONES GARANTIZABLES. La Garantía expresa limitada de emisiones de este vehículo relacionada con los neumáticos de equipo original está limitada solamente al cumplimiento de las emisiones. Los neumáticos tienen una garantía por separado de su fabricante por defectos en materiales y mano de obra aparte de los que ocasionen una falta de cumplimiento de las regulaciones de GHG en Estados Unidos y Canadá, sujeto a las limitaciones y condiciones que se incluyen en el acuerdo de garantía del fabricante de los neumáticos. Usted es responsable del

mantenimiento y operación con seguridad del vehículo y sus neumáticos. PACCAR no cubre en garantía el desgaste natural de los neumáticos.

Componentes de emisiones de gas de efecto invernadero (GHG) diferentes a los neumáticos

Esta Garantía de vehículo GHG aplica al vehículo (de aquí en adelante, vehículo) certificado ante la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.

Derechos y obligaciones de su garantía

La garantía de este vehículo cubre los componentes que afectan directamente la certificación de GHG del fabricante ante la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. PACCAR debe garantizar estos componentes durante los periodos descritos a continuación, siempre que no haya existido abuso, negligencia o mantenimiento inadecuado del vehículo. Si se determina que una parte de su vehículo relacionada con GHG tiene un defecto en el material o ensamble, PACCAR reparará o reemplazará la parte.

Cobertura de garantía del fabricante

Esta garantía se proporciona por cinco años o 100,000 millas (160,000 km), lo que ocurra primero, a partir de la fecha de entrega del vehículo al primer comprador o arrendador. PACCAR hará el diagnóstico y reparará el vehículo, incluidas las partes y mano de obra, sin costo alguno al primer comprador o primer arrendador y cada comprador y arrendador subsiguiente, cuando exista una condición garantizable. Esta garantía no anula ninguna garantía extendida comprada para cubrir los componentes específicos del vehículo.

Responsabilidades de garantía del propietario

El propietario del vehículo es responsable de realizar el mantenimiento requerido que se enumera en los Manuales del operador del vehículo y del motor. El propietario es responsable de presentar el vehículo en una ubicación de servicio tan pronto como exista un problema. Cualquier reparación de garantía se debe realizar en un plazo razonable. Conserve todos los recibos que cubren el mantenimiento de este equipo. PACCAR no puede negar la cobertura únicamente por la falta de recibos o por no asegurarse de llevar a cabo todo el

mantenimiento programado. PACCAR puede denegar la cobertura de la garantía si un componente del vehículo ha fallado debido a abuso, negligencia, mantenimiento inadecuado, modificaciones no aprobadas (tanto los componentes físicos como la programación de la computadora) o por usar partes de reemplazo de equipo no original. Si tiene alguna pregunta con respecto a sus derechos y responsabilidades en relación con la garantía, comuníquese con el fabricante de OEM del vehículo al número de teléfono del centro de servicio al cliente proporcionado con las instrucciones de funcionamiento del vehículo. Antes del vencimiento de la garantía correspondiente, el propietario debe notificar a un distribuidor PACCAR autorizado sobre cualquier falla garantizable y entregar el vehículo para su reparación en dicha instalación. El propietario es responsable por los costos incidentales —tales como gastos de comunicación, alimentación, alojamiento— incurridos por el propietario o los empleados del propietario como resultado de una condición garantizable. El propietario es responsable por los gastos de tiempo de inactividad, daños de carga, multas, todos los impuestos que aplican,

todos los costos comerciales y otras pérdidas que resulten de una condición garantizable. El propietario es responsable de mantener todos los ajustes del programa de computadora del vehículo y del motor relacionados con emisiones de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Esta responsabilidad incluye los ajustes específicos para GHG que no se pueden alterar antes de que se haya llegado al millaje de vencimiento relacionado con GHG para cada sistema. El propietario es responsable de dar mantenimiento a todas las partes físicas relacionadas con las regulaciones de GHG en la configuración como se fabricó y en buen estado de funcionamiento para la vida útil regulatoria total de 435,000 millas (700,000 km) o 10 años para vehículos de Clase 8, 185,000 millas (300,000 km) o 10 años para Clase 5-7.

Partes de reemplazo

PACCAR recomienda que todas las partes de servicio utilizadas para el mantenimiento, reparación o reemplazo de los componentes de GHG sean partes reconstruidas y ensamblados aprobados nuevos u originales. El uso de partes de reemplazo del vehículo o del motor no originales que no equivalen a la

especificación de partes originales del fabricante del vehículo de OEM o motor PACCAR según fueron construidas en la fábrica puede dañar el funcionamiento eficiente del motor y el sistema de control de emisiones del vehículo, y puede poner en riesgo su cobertura de garantía de GHG. Además, las partes originales del vehículo y del motor se deben reemplazar con el mismo material y función que la parte ensamblada en el vehículo desde la fábrica. El propietario puede elegir llevar a cabo el mantenimiento, reemplazo o reparación de las partes de control de emisión en una instalación distinta al distribuidor de motores autorizado por PACCAR y puede elegir utilizar otras partes que no sean partes y ensamblados reconstruidos nuevos u originales aprobados para dicho mantenimiento, reemplazo o reparación; sin embargo, el costo de dicho servicio o partes y de las fallas subsiguientes que resulten de dicho servicio o partes posiblemente no estará cubierto completamente bajo la garantía si el fabricante determina que la parte de reemplazo no es de material y función similares a los de la parte de OEM ensamblada en el vehículo desde la fábrica.

Responsabilidades de PACCAR

La cobertura de garantía se inicia cuando el vehículo se entrega al primer comprador o primer arrendador. En las reparaciones y el servicio realizados por cualquier distribuidor de motores autorizado por PACCAR que use partes y ensamblados reconstruidos nuevos u originales aprobados, se utilizarán partes de reemplazo que se seleccionan e instalan para respaldar la certificación de cumplimiento de GHG. PACCAR reparará las partes que encuentre defectuosas sin cargo alguno por las partes o mano de obra (lo que incluye el diagnóstico que resulta en la determinación de que existe falla en una parte garantizada).

Limitaciones de garantía

Su único y exclusivo recurso contra PACCAR y el distribuidor de ventas que surge de su compra y el uso de este vehículo está limitado a la reparación o reemplazo de las "fallas garantizables" para las partes de reemplazo que sean de material y función similares a los de las especificaciones de OEM y sujeto a las limitaciones de tiempo, millaje y horas de la garantía de gases de invernadero de PACCAR. Las limitaciones máximas de

tiempo, millaje y horas de la garantía comienzan en la fecha de entrega al primer comprador o arrendador. El tiempo, millaje y horas acumulados se calculan cuando el vehículo se lleva para la corrección de fallas garantizables. PACCAR Inc. no es responsable por fallas o daños que resulten de lo que PACCAR Inc. determine como un abuso, negligencia o actos incontrolables de la naturaleza, incluyendo, entre otros, daños por accidente; funcionamiento sin lubricantes o refrigerantes adecuados; sobrecarga de combustible; exceso de velocidad; falta de mantenimiento de los sistemas de lubricación, enfriamiento o admisión; prácticas incorrectas de almacenamiento, arranque, calentamiento, rodaje o apagado; modificaciones no autorizadas al vehículo y sus componentes. PACCAR tampoco es responsable por fallas ocasionadas por el combustible o aceite o líquido de escape de diésel incorrecto o por agua, suciedad u otros contaminantes en el combustible, aceite o líquido de escape de diésel. No son garantizables las fallas en las partes de reemplazo utilizadas en reparaciones debido a las condiciones anteriores no garantizables. Esta garantía es nula si el vehículo es alterado con partes que no cumplen con las

especificaciones funcionales y de materiales conforme a como se producen en la fábrica. Cualquier alteración a los ajustes de computadora del vehículo o del motor anulará la garantía de GHG y potencialmente causará que el vehículo ya no cumpla con las regulaciones de GHG de la Ley de Aire Limpio de la EPA. Cualquier alteración a los ajustes específicos de GHG antes del millaje de vencimiento relacionado con GHG para cada sistema anulará la garantía de GHG y potencialmente causará que el vehículo ya no cumpla con las regulaciones de GHG de la Ley de Aire Limpio de la EPA. Esta garantía se anula si ciertos componentes de GHG no reciben el mantenimiento adecuado y por lo tanto no pueden rendir de acuerdo con su capacidad prevista. PACCAR no es responsable por las fallas que resulten de la reparación inadecuada o el uso de partes que no son partes originales aprobadas. PACCAR no es responsable por el costo de los materiales y la mano de obra derivados del reemplazo de partes y ensambles del control de emisión durante el mantenimiento programado del motor como se especifica en los Manuales del operador de PACCAR. ESTA GARANTÍA, JUNTO CON LAS GARANTÍAS

COMERCIALES EXPRESAS, SON LAS ÚNICAS GARANTÍAS ESTABLECIDAS POR PACCAR CON RESPECTO A ESTE VEHÍCULO. ESTA GARANTÍA DE GHG LIMITADA ES LA ÚNICA GARANTÍA ESTABLECIDA POR PACCAR Y EL DISTRIBUIDOR DE VENTAS. EXCEPTO POR LA GARANTÍA LIMITADA ANTERIOR, PACCAR Y EL DISTRIBUIDOR DE VENTAS NO BRINDAN NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA. PACCAR Y EL DISTRIBUIDOR DE VENTAS EXPRESAMENTE RECHAZAN CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO. PACCAR Y EL DISTRIBUIDOR DE VENTAS NO SERÁN RESPONSABLES POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, INCLUIDOS, ENTRE OTROS: LA PÉRDIDA DE INGRESOS O GANANCIAS; TIEMPO DE INACTIVIDAD DEL VEHÍCULO O MOTOR; DAÑOS A TERCEROS, INCLUIDOS DAÑOS O PÉRDIDAS DE OTROS MOTORES, VEHÍCULOS O PROPIEDAD, ACOPLAMIENTOS, REMOLQUES Y CARGA; PÉRDIDA O DAÑO DE EFECTOS PERSONALES; GASTOS DE COMUNICACIÓN; GASTOS DE

3

ALOJAMIENTO O ALIMENTACIÓN;
MULTAS; IMPUESTOS APLICABLES O
COSTOS COMERCIALES O PÉRDIDAS;
HONORARIOS DE ABOGADOS; Y
CUALQUIER RESPONSABILIDAD QUE
USTED PUEDA TENER EN RELACIÓN
CON CUALQUIER OTRA PERSONA O
ENTIDAD.

Índice

A

Alertas de seguridad [6](#)

I

Ilustraciones [7](#)

P

Prefacio [5](#)

S

Seguridad [5](#)

Seguridad general [7](#)

PACCAR Inc.
P.O. Box 1518
Bellevue, WA 98009

F

Y53-6128-1A1